



الاجتماع الثلاثي الإقليمي حول سياسات الأجور في الدول العربية

17 - 20 أيلول/ سبتمبر 2012

التقرير الختامي

الموجز والخلاصات

مقدمة

خلال الأعوام الأخيرة، حلت سياسات الأجور في صلب نقاشات السياسات في الدول العربية لا سيما منذ بدء الحراك الاجتماعي التي تشهده المنطقة، حيث تمّ التعبير عن القلق بشأن مستويات الأجور في الشارع وفي غرف الاجتماعات في جميع أنحاء المنطقة العربية. في الواقع، تشكل الأجور عنصراً أساسياً ومهماً في تحديد مستويات المعيشة لدى الأسر كما يُعرّف دستور منظمة العمل الدولية بـ "توفير الأجر المعيشي الملائم" على أنه أحد الشروط المسبقة لتحقيق السلام الدائم.

وفي هذا السياق، عقد اجتماع ثلاثي إقليمي حول سياسات الأجور في الدول العربية في الأردن، عمان بمشاركة مجموعة من المنظمات الحكومية ومنظمات أصحاب العمل والعمال من جميع أنحاء المنطقة بمن فيهم مشاركون من تونس ولبنان والبحرين واليمن والأردن والكويت والسعودية والأراضي الفلسطينية المحتلة وعمان (أنظر لائحة المشاركين في الملحق 1). وهدفت ورشة العمل تلك إلى بناء القدرات في مجال تحديد سياسات الأجور والتعرّف على العناصر الأساسية اللازمة لصياغة هذه السياسات، إلى جانب إعطاء فرصة إلى المشاركين وخبراء منظمة العمل الدولية ليناقدوا التوجّهات والتطوّرات الأخيرة في سياسات الأجور في العالم. ويقدم هذا التقرير الموجز لمحة عامة مختصرة حول المواضيع التي تمت مناقشتها والتداول بشأنها، إضافةً إلى الحاجات والمطالب المحددة التي

تستدعي دعم منظمة العمل الدولية والتي تمّ تحديدها من جانب المشاركين. (نرفق جدول أعمال ورشة العمل في الملحق 2).

إستعراض القضايا

لَمَ التحدّث عن سياسات الأجور؟ لا تزال آليات تحديد الحدّ الأدنى للأجور والمفاوضة الجماعيّة في العالم العربي غير متطوّرة ما يؤدّي إلى (i) عدم انعكاس الزيادات في الإنتاجية في زيادة في الأجور في اقتصادات فائض العمالة، (ii) عدم تماثل قوّة المفاوضة بين أصحاب العمل والعمّال، (iii) تراجع العرض على العمل، و (iv) إحتمال بروز إضطرابات إجتماعية وسياسية. وفي حين ينبغي على عملية تحديد الأجور أن تكون مرتبطة في المبدأ بإنتاجية العمل والشروط الإقتصادية العامّة، تتمّ هذه العملية بوساطة مجموعة من المؤسسات والسياسات التي تستخدمها الحكومات في العالم من أجل تصحيح الإخفاقات في السوق بهدف إنتاج مخرجات مناسبة ومرغوبة إجتماعياً وامتاشية مع متطلّبات العدالة الإجتماعية.

ويؤدّي عدم انعكاس نموّ الإنتاجية في أجور أكثر ارتفاع لدى الفئات الموجودة في الطرف الأدنى من توزيع الأجور إلى ارتفاع عدد الفقراء وتفاقم انعدام المساواة. وعلى الرغم من أنّ التفاوتات في الأجور قد تمثّل أحد مخرجات السوق بالنسبة إلى العمّال ذوي الخصائص المختلفة ذات الصلة بالإنتاجية، قد يتأتّى انعدام المساواة في الأجور من قوّة السوق، التقاليد، علاقات المفاوضة، وضع الهجرة أو التمييز القائم على العرق أو الوضع الإجتماعي أو النوع الإجتماعي. وتهدف سياسات الأجور إلى معالجة هذه القضايا ولكن عليها أن تكون (i) مصممةً بطريقة تضمن توازن مصالح العمّال وأصحاب العمل والبلد ككلّ، (ii) خاضعةً دائماً للمراقبة، و (iii) قابلةً للتعديل وفق الحاجة وعلى ضوء الدلائل المستخلصة من عملية التقييم. وخلال الإجماع، تمّ عرض تجربة تونس في هذا المجال ومناقشتها من خلال تسليط الضوء على كلّ من التحديات والمنافع المُحتملة الناتجة عن سياسات الأجور.

كيف يُطبّق الحدّ الأدنى للأجور؟ وفقاً لتوقعات منظمة العمل الدولية، يعتمد أكثر من 90 في المائة من بلدان العالم نظاماً للحدّ الأدنى للأجور باستثناء عدد من البلدان لا سيّما البلدان العربية حيث تتمتع

بعض البلدان فقط، مثل الأردن ولبنان، بأرضية قانونية للأجور. ومن المنظور القانوني، "يُمثّل الحدّ الأدنى للأجور المستوى الأدنى من التعويض المسموح به بموجب القانون أو الواقع، بصرف النظر عن طريقة التعويض أو مؤهلات العامل، ويكون للأجور الدنيا قوّة القانون ويترتّب على عدم تطبيقها التعرّض للعقوبات الجنائية أو غير الجنائية المناسبة".¹ وبحسب إتفاقية منظمة العمل الدولية رقم 131، تكمن الغاية الأساسية من الحدّ الأدنى للأجور في حماية العاملين بالأجر من "الأجور الشديدة الإنخفاض". بكلمات أخرى، يهدف الحدّ الأدنى للأجور إلى تحديد أرضية لتوزيع الأجور حيث لا يسمح القانون بأن يتقاضى أيّ عامل أجرًا ما دون هذه الأرضية. وتتصّ الممارسات الجيدة وإتفاقيات منظمة العمل الدولية على ضرورة إشراك الحكومات والشركاء في المجتمع والخبراء المستقلين في عملية تحديد الحدّ الأدنى للأجور التي يجب أن تأخذ في عين الاعتبار (أ) حاجات العمّال وأسره، مع الأخذ في عين الاعتبار مستوى الأجور العام في البلد وكلفة المعيشة ومنافع الضمان الإجتماعي ومستويات المعيشة النسبية لدى المجموعات الإجتماعية الأخرى، إلى جانب (ب) العوامل الإقتصادية، بما فيها متطلّبات التنمية الإقتصادية ومستويات الإنتاجية والرغبة في تحقيق مستوى عالٍ من الإستخدام والمحافظة عليه. من جهة أخرى، تُعتبر الأجور الدنيا المنخفضة الخاصّة بشرائح معيّنة من القوى العاملة، مثل النساء أو العمّال المهاجرين، شكلاً من أشكال التمييز وتشكّل عائقاً أمام الإستثمار في القطاعات ذات القيمة المضافة العالية.

دور المفاوضة الجماعية: لا تزال المفاوضة الجماعية بدورها غير متطوّرة في البلدان العربية حيث تبرز القيود المفروضة على حرية تشكيل الجمعيات وضعف الشركاء في المجتمع نسبياً. وتشير الدلائل الدولية إلى إمكانية تمييز آثار المفاوضة الجماعية والحدّ الأدنى للأجور على مخرجات الأجور: ففي حين يقتصر أثر الحدّ الأدنى للأجور على توزيع الأجور في النصف الأدنى من سوق العمل، تؤثر المفاوضة الجماعية على مستوى متوسّط الأجور وتوزيعه على حدّ سواء. في الواقع، تزيد المفاوضة الجماعية من استجابة الأجور إلى التغيّرات في معدّل نموّ إنتاجية العمل وإجمالي الناتج المحليّ للفرد الواحد. ويظهر التقرير العالمي للأجور 2009/2008 الصادر عن منظمة العمل الدولية أنّه في عيّنة من البلدان في العالم، أقلّ من 30 في المائة من العمّال مشمولون في الإتفاقيات الجماعية

¹ منظمة العمل الدولية، 1992، ص. 10، إقتباس من تقرير حول إجتماع الخبراء الذي دعا إليه مجلس الإدارة خلال دورته الـ168، جينيف، شباط/فبراير - آذار/ مارس 1967، ويضمّ هذا التعريف الحدّ الأدنى للأجور الذي تحدّده الإتفاقيات الجماعية والذي جعلته السلطات العامّة ملزماً.

وأنّ كلَّ ارتفاع إضافي بنسبة 1 في المائة في نموّ إجمالي الناتج المحلي للفرد الواحد يترافق مع زيادة بنسبة 0.65 في المائة في متوسط الأجر. أمّا بالنسبة إلى البلدان التي تتمتع بتغطية أوسع، فتزداد مرونة الأجر هذه: كلَّ ارتفاع إضافي بنسبة 1 في المائة في نموّ إجمالي الناتج المحلي للفرد الواحد يترافق مع معدّل زيادة بنسبة 0.87 في المائة في متوسط الأجر. وفي حين تشكّل نسبة التغطية عنصراً أساسياً في تحديد مخرجات الأجر، يؤثّر المستوى الذي تتمّ فيه المفاوضات الجماعية ودرجة التنسيق بين مختلف المستويات المُحتَملة على المخرجات المتميّزة للأجر. ففي البلدان العربية، يُمثّل تراجع نموّ الإنتاجية المُترافق مع ضعف آليات تحديد الأجر متغيّرات تفسيرية بشأن ركود الأجر الحقيقية طوال العقد المنصرم.

الأجر في القطاعين العام والخاص: إنّ الأجر المرتفعة في القطاع العام التي تترافق مع آليات تحديد الأجر الضعيفة في القطاع الخاص تُشكّل عائقاً أمام عمل المواطنين في القطاع الخاص. فعلى سبيل المثال، تشهد بلدان الخليج على فجوة كبيرة بين الأجر الذي يتقاضاه العمّال الوطنيّين في القطاع العام والأجر المتاحة في القطاع الخاص حيث يمثّل العمّال المهاجرون الأكثرية. وأدّى هذا الوضع إلى سعي القسم الأكبر من المواطنين إلى العمل لحساب القطاع العام وإلى تفضيل المواطنين العاطلين عن العمل إنتظار دورهم للحصول على وظيفة في القطاع العام عوضاً عن السعي إلى ملئ الوظائف الشاغرة في القطاع الخاص. وفي هذا السياق، يُحكى عن وجود 400 ألف وظيفة شاغرة في السعودية في العام 2011 وأنّ المواطنين السعوديين فضّلوا إنتظار فرصة للعمل في القطاع العام. وعلى نحو مماثل، صرّحت السلطات في الإمارات العربية المتحدة عن وجود 100 ألف وظيفة شاغرة للمواطنين العاطلين عن العمل المسجّلين والبالغ عددهم 26 ألف مواطن ولكن على الرغم من ذلك لم تتغيّر هذه الأرقام سوى في شكل طفيف. وفي هذا الإطار، تتعدّد الأسباب الكامنة وراء إنتظار فرص العمل في القطاع العام ولكن لا شكّ في أنّ الأجر الأكثر ارتفاعاً وشروط وظروف العمل في القطاع العام هي من بين أهمّ هذه الأسباب. كما أشارت منظمة العمل الدولية إلى بعض التناقضات القائمة بين الأجر المُتقاضاة في القطاع العام وتلك المُتقاضاة في القطاع الخاص في الأردن.

التوصيات الصادرة عن فريق منظمات العمّال:

إنّ الفريق العمالي المشارك في الإجتماع الإقليمي الثلاثي لسياسات الأجر في الدول العربية والمنعقد في فندق لاند مارك عمان - المملكة الأردنية الهاشمية برعاية وزير العمل الأردني ومشاركة

الاتحادات النقابية في كل من: تونس، ولبنان، والبحرين، واليمن، والأردن، والكويت، وفلسطين، وعمان يعبر عن تقديره العالي لدور منظمة العمل الدولية ومكتبها الإقليمي في عقد مثل هذه الورشة في ظل الظروف البالغة الأهمية التي تمر بها منطقتنا العربية.

إن فريق العمالي يشدد على أهمية الأجور في تلبية أدنى متطلبات العيش الكريم نظراً إلى الصعوبات الاقتصادية التي تشهدها المنطقة. وإننا، بناءً على الحراك الاجتماعي الذي تشهده البلدان العربية، نؤمن بأنه من غير الممكن معالجة مشكلة الأجور بمعزل عن السياسات التي تضمن التوازن بين الأبعاد الاقتصادية والاجتماعية المبنية بدورها على مبادئ العمل اللائق.

ندعو بموجب هذه الوثيقة الحكومات العربية إلى:

1. التصديق على إتفاقية العمل الدولية رقم 131 والمتعلقة بالحد الأدنى للأجور وإنفاذها من خلال التشريعات وقوانين العمل الوطنية والشروع في وضع حد أدنى للأجور يغطي كافة الشرائح العمالية وبالأخص القطاع غير النظامي.

2. التصديق على إتفاقيات العمل الدولية الأساسية خاصة الإتفاقيتين رقم (87 و 98) المتعلقةتين بحق التنظيم والمفاوضة الجماعية لما لها من أهمية تسمح لممثلي العمال بالمشاركة في حوار إجتماعي حقيقي وعلى قدم المساواة مع الحكومة وأصحاب الأعمال في ظل إحترام استقلالية القرار

3. الشروع في حوار إجتماعي وطني يسمح بالتوصل إلى عقد إجتماعي جديد يضمن الاستقرار على قاعدة الحريات النقابية والعامة والفردية وإحترام حقوق الإنسان والعدالة الإجتماعية عبر اعتماد نموذج تنموي تشاركي يقطع مع الخيارات القائمة على الضغط على المكتسبات في مقدمتها الأجر والحماية الإجتماعية الأمر الذي أدى إلى تهميش شرائح وفئات إجتماعية كبيرة بحجة رفع القدرة على المنافسة.

4. إعتماد سياسات واضحة تجاه العمالة المهاجرة في بلدانها تقوم على احترام حقوقها الإنسانية والنقابية وعلى قاعدة مساواتها بالعمال الوطنيين وطبقاً لمعايير العمل الدولية.

5. اعتماد سياسة مالية واضحة تبنى على إنماء الطلب الداخلي تجنباً للإنكماش الذي يقضي على مقومات النمو دون السقوط في مخاطر التضخم المالي.

6. إعادة النظر في هيكل سوق العمل عبر خلق بيئة عمل مناسبة تعزز الاستثمار في الإقتصاد الحقيقي والمنتج وفي القطاعات ذات القيمة المضافة العالية.

7. وضع معايير أجور متساوية للعاملين في القطاعين العام والخاص وللعاملين في القطاعين الصناعي والزراعي.

8. تطوير إدارات تفتيش العمل وتفعيل دورها من خلال توفير كافة الموارد المادية والبشرية.

9. احترام معايير العمل الدولية وتطبيقها بما يضمن المساواة الفعلية بين النساء والرجال ويمنع تشغيل الأطفال والعمل الجبري.

10. بناء ودعم هياكل الحوار الإجتماعي من خلال تأسيس مجالس وطنية ثلاثية التركيب للأجور ومجالس اقتصادية واجتماعية.

11. اعتماد الشفافية في التعامل مع المعطيات الإحصائية ونشرها وتمكين الأطراف الإجتماعية من الحصول عليها.

إن الفريق العمالي إذ يثمن دور منظمة العمل الدولية في خلق مناخ ايجابي بين أطراف الإنتاج في المنطقة العربية يدعو المكتب الإقليمي في بيروت إلى:

1- إنشاء مرصد اجتماعي حول العمل اللائق في المنطقة العربية يتولى رصد مدى الالتزام بشروط العمل اللائق وبمعايير العمل الدولية ويكون من ضمن مهامه إجراء أبحاث ومسوحات ودراسات تتعلق بسوق العمل والأجور والأسعار وغيرها من الموضوعات ذات الأهمية.

2- تعميم عقد مثل هذا اللقاء على المستوى الوطني بما يسمح بتطوير الحوار الثلاثي الوطني حول قضايا سوق العمل والتشغيل والبطالة والأجور وغيرها ومتابعة توصيات الورشة.

3- المساعدة على وضع سياسات وطنية على أسس معايير العمل الدولية (أجور، التأمينات، تفتيش العمل... الخ).

4- المساعدة على تأمين الإطلاع على تجارب متعددة عبر تبادل الخبرات من حيث التشريع والممارسة.

التوصيات الصادرة عن فريق منظمات أصحاب العمل:

"نودّ في البداية التوجّه بالشكر إلى منظمة العمل الدولية على تنظيم هذا الإجتماع الثلاثي الأطراف بشأن سياسات الأجور وإنّنا نشجّع منظمة العمل الدولية على تنظيم المزيد من ورش العمل الثلاثية الأطراف المعنية بالأجور وقضايا الإستخدام.

وإنّنا نشدّد على أهميّة إشراك الشركاء في المجتمع في عملية التفاوض أو التشاور الهادفة إلى تحديد مستوى فعّال للحدّ الأدنى للأجور. كما وأنّنا نشجّع منظمة العمل الدولية على أن تكون على مسافة واحدة من أطراف العمل الثلاثة وأن تقدّم لهم الدعم.

كما تدعو الحاجة إلى تعزيز عملية بناء القدرات والمشورة في صفوف الموظفين المهنيين وأعضاء المجلس التابعين إلى منظمة أصحاب العمل:

1. تعزيز قدرة منظمة أصحاب العمل على المساهمة في شكل فعّال في الدفع باقتراحات السياسات وعلى المشاركة في النقاشات الإجتماعية والإقتصادية. وفي هذا السياق، قد يستفيد الفريق من بناء القدرات الخاصة بكسب التأييد وممارسة الضغط لوضع الاستراتيجيات الوطنية والإقليمية.

2. تقديم الدعم إلى معاهد الإحصاءات الوطنية في سعيها إلى استحداث بيانات دقيقة وموثوقة بما فيها المؤشرات الأساسية الخاصة بالقطاعات الرئيسية في الإقتصاد.

3. تقديم الدعم لتأسيس وتعزيز أقسام الأبحاث أو مراكز الأبحاث في منظمة أصحاب العمل من أجل المساهمة في صياغة ودفع إقتراحات السياسات الخاصة بقضايا العمل.

4. تنظيم المزيد من الأنشطة الرامية إلى بناء القدرات والتشبيك بهدف الإرتقاء بتنسيق مواقف واستراتيجيات منظمات أصحاب العمل على المستوى الإقليمي.

5. دعم عملية تحديد مستوى فعّال للحدّ الأدنى للأجور مع الأخذ في عين الإعتبار مختلف أحجام الشركات في اليمن."

التوصيات الصادرة عن الحكومات

توصي الحكومات بما يلي:

1. تعزيز ونشر مبادئ العمل اللائق.
2. التوصل إلى حلّ بشأن مشكلة الإختلافات في سوق العمل.
3. تشجيع الهيئات المكوّنة الثلاث (العمّال وأصحاب العمل والحكومات) على المشاركة في شكل فعّال في مختلف المحافل الدولية بما فيها منظمة العمل الدولية.
4. تعزيز آليات تفتيش العمل والتوعية ذات الصلة وتنظيم دورات خاصة حول هذا الموضوع من جانب منظمة العمل الدولية.
5. إعداد دراسة حول تحديد الحدّ الأدنى للأجور في بلدان الخليج مع الأخذ في الإعتبار آثاره على القطاعين العام والخاص وعلى قطاع الإقتصاد الكليّ في شكل عام.
6. تشجيع وتعزيز وتحسين الحوار الثلاثيّ الأطراف بمساهمة من منظمة العمل الدولية.
7. تنظيم دورات حول الأجور والسياسات في وزارة العمل.
8. تطوير تشريعات العمل ذات الصلة بسياسة الأجور بهدف سدّ الفجوة القائمة بين القطاع العام والقطاع الخاص، وفقاً لما تنصّ عليه التشريعات والإتفاقيات الدولية المُصدّق عليها.
9. دعوة منظمة العمل الدولية إلى سنّ قواعد أو لوائح خاصّة بالمناطق الحرّة وإلى المساهمة في ضبط سوق العمل في المناطق المذكورة.

إقتراحات منظمة العمل الدولية بشأن أنشطة المتابعة

1. تأسيس مرصد إقليمي للأجور يركز على:

- البيانات
- البحث/ التحليل
- المبادئ التوجيهية الدولية
- الممارسات الفضلى

2. تعزيز الحوار من خلال:

- ورش عمل وطنية حول الأجور
- بناء قدرات الحكومات والعمّال وأصحاب العمل

3. تقديم المشورة بشأن السياسات/ التشريعات/ الإنفاذ من خلال:

- تعزيز التصديق على الإتفاقيات ذات الصلة وتنفيذها
- تقديم المشورة بشأن سياسات الأجور
- تقديم المشورة التشريعية
- تقديم المشورة بشأن المراقبة والتفتيش



الاجتماع الإقليمي الثلاثي حول سياسات الأجور في الدول العربية

ترجمة فورية: اللغتين العربية والإنكليزية

2012/9/20-17 عمان، الأردن

البرنامج النهائي

| الإثنين، 17 أيلول/سبتمبر | الثلاثاء، 18 أيلول/سبتمبر | الأربعاء، 19 أيلول/سبتمبر | الخميس، 20 أيلول/سبتمبر |
|--|--|--|---|
| <p>الإفتتاح</p> <p>الدكتور عاطف عضيبات وزير العمل، المملكة الأردنية الهاشمية الاستاذة ندى الناشف، المديرية الإقليمية ILO المكتب الإقليمي للدول العربية الاستاذ مازن المعابطة، رئيس اتحاد نقابات عمال الأردن السيد ممثل رئيس غرفة صناعة الأردن</p> <p>تقديم المشاركون وتوقعاتهم بشأن الاجتماع</p> | <p>الجوانب المؤسساتية والإحصائية لعملية تحديد الحد الأدنى للأجور</p> <p>استعراض طريقة تحديد وتفعيل الحد الأدنى للأجور في مختلف أنحاء العالم وفي العالم العربي إلى جانب المعايير المستخدمة لتحديد مستوى الحد الأدنى للأجور</p> <p>باتريك بلسير/ كريستين سوبيك</p> | <p>الحد الأدنى للأجور في القطاع العام والخاص</p> <p>نقاشاً بشأن التماسك بين الراتب في القطاع العام والحد الأدنى للأجور في القطاع الخاص</p> <p>رايموندو سوتو</p> | <p>ما هي السبل للمضي قدماً؟</p> <p>ملاحظات من المجموعات القادمة من جميع البلدان بشأن وجهات نظرها وآفاق الحد الأدنى للأجور والسبل المتاحة للمضي قدماً</p> <p>الميسر: منظمة العمل الدولية بيروت/ جنيف</p> |
| <p>مخرجات الأجور في سوق العمل وتسوية السياسة</p> <p>سوق العمل الحالي ومخرجات الأجور، آثار التدخلات والحوار الاجتماعي والحاجة إلى تدخلات على مستوى السياسات</p> <p>المقدم: زافيريس ترانانتوس، منظمة العمل الدولية</p> | <p>الحد الأدنى للأجور، النساء والعمال المهاجرون</p> <p>الحد الأدنى للأجور على ضوء الفجوة في الأجور بين الجنسين وسياسات الهجرة</p> <p>روساليا فازكيس - ألفاريس</p> | <p>مجموعات عمل ونقاشات</p> <p>مناقشة وجهات نظر الحكومات وأصحاب العمل والعمال ضمن مجموعات منفصلة</p> <p>الميسر: مكتب أنشطة أصحاب العمل (ACTEMP) ومكتب أنشطة العمال (ACTRAV) ومنظمة العمل الدولية بيروت/جنيف</p> | <p>ما هي السبل للمضي قدماً؟</p> <p>ملاحظات من المجموعات القادمة من جميع البلدان بشأن وجهات نظرها وآفاق الحد الأدنى للأجور والسبل المتاحة للمضي قدماً</p> <p>الميسر: منظمة العمل الدولية بيروت/ جنيف</p> |
| <p>تجارب البلدان الخاصة بالحد الأدنى للأجور: تونس دول أخرى في المنطقة</p> <p>تونس: رشيد باروني الميسر: باتريك بلسير، منظمة العمل الدولية</p> | <p>الحد الأدنى للأجور والمفاوضة الجماعية</p> <p>دور المفاوضة الجماعية في تحديد الأجر</p> <p>المقدم: زافيريس ترانانتوس المناقشين: فرانك هوفر وباولو سالفاي</p> | <p>مجموعات عمل ونقاشات</p> <p>مناقشة وجهات نظر الحكومات وأصحاب العمل والعمال ضمن مجموعات منفصلة</p> <p>الميسر: مكتب أنشطة أصحاب العمل (ACTEMP) ومكتب أنشطة العمال (ACTRAV) ومنظمة العمل الدولية بيروت/جنيف</p> | <p>ملخص ختامي</p> |
| <p>عمل جماعي</p> <p>مناقشة قضايا ووجهات نظر تهم أصحاب العمل والعمال في مجموعات منفصلة</p> <p>الميسر: مكتب أنشطة أصحاب العمل (ACTEMP) ومكتب أنشطة العمال (ACTRAV)</p> | <p>مجموعات عمل</p> <p>مناقشة قضايا ووجهات نظر أصحاب العمل والعمال في مجموعات منفصلة</p> <p>الميسر: مكتب أنشطة أصحاب العمل (ACTEMP) ومكتب أنشطة العمال (ACTRAV)</p> | <p>استكمال مجموعات العمل والنقاش (إذا دعت الحاجة)</p> | |

Regional Tripartite Meeting on Wage Policies in the Arab Countries



الإجتماع الإقليمي الثلاثي حول سياسات الأجور
في الدول العربية

Amman, Jordan

عمان، الاردن

17-20/9/2012



List of Participants قائمة بأسماء المشاركين

برعاية كريمة من معالي وزير العمل الأردني الدكتور عاطف عضيبات وبحضور المدير العام المساعد في منظمة العمل الدولية والمديرة الإقليمية للدول العربية السيدة ندى الناشف، يُعقد الاجتماع الإقليمي الثلاثي حول سياسات الأجور في الدول العربية في ضيافة المملكة الأردنية الهاشمية من 17 إلى 20 سبتمبر 2012. يشارك في هذا الاجتماع ممثلون عن الحكومات العربية ومنظمات أصحاب العمل والمنظمات العمالية من البحرين، الأردن، الكويت، لبنان، عُمان، الأراضي الفلسطينية المحتلة، السعودية، تونس واليمن بالإضافة إلى خبراء واستشاريين في حقل سياسات الأجور.

Under the Patronage of His Excellency the Minister of Labour of Jordan, Dr. Atef Odibat, and the presence of the ILO Assistant Director-General and Regional Director for the Arab States, Ms. Nada Al-Nashif, the ILO convenes the Regional Tripartite Meeting on Wage Policies in the Arab States from 17th to 20th September 2012 hosted by the Hashemite Kingdom of Jordan. This meeting brings together representatives of Arab governments along with employers' and workers' organizations from Bahrain, Jordan, Kuwait, Lebanon, the Occupied Palestinian Territory, Oman, Saudi Arabia, Tunisia and Yemen as well as international experts in the field of wage policies.

List of Participants

لائحة بأسماء المشاركين

Governments

الحكومات

Bahrain



البحرين

Mr. Hani Sayed Saeed Kadhem Ahmed Hasan

Senior Labour Inspection Specialist

Ministry of Labour

Tel: +973-17-873769 / 973-

36860433

Fax: +973-17686548

Email: hani.kadhem@mol.gov.bh

السيد هاني سعيد كاظم أحمد حسن

الخصائي تفتيش عمالي اول

وزارة العمل

Jordan



الأردن

Mr. Hamadah Abu Nijmeh

Secretary General

Ministry of Labour

Tel: +9626-5802666

Fax: +9626-5855072

Email: hhnijmeh@ yahoo.fr

السيد حماده ابو نجمه

الامين العام

وزارة العمل

Ms. Khetam Abutahoun

Legal Affairs Department

Ministry of Labour

Tel: +9626-5802666

Fax: +9626 5855072

Email: khetam1984@hotmail.com

الاستاذة ختام أبو طاحون

مديرية الشؤون القانونية

وزارة العمل

Mr. Musa Khalaf

Director of Policy and Strategic

Planning

Ministry of Labour

Tel: +9626-5802666

Fax: +9626-5855072

السيد موسى خلف

مدير وحدة السياسات والتخطيط

الاستراتيجي

وزارة العمل

Ms. Rawan AbuSall

Economic Researcher

Ministry of Labour

Tel: +9626-5802666

Fax: +9626-5855072

الاستاذة روان ابوصال

باحث اقتصادي

وزارة العمل

Mr. Ibrahim Al Seoudi
Director of *Legal Affairs Department*
Ministry of Labour
Tel: 9626 -5853621
Email:
rasha_badareen@hotmail.com

السيد ابراهيم السعودي
مدير مديرية الشؤون القانونية
وزارة العمل

Dr. Mohammad Al Kodat
Secretary General Assistant on
Technical Affairs
Ministry of Labour

الدكتور محمد القضاة
مساعد امين عام الوزارة للشؤون
الفنية
وزارة العمل

Ms. Maysoon Al-Remawi
Decent Work National Coordinator
Ministry of Labour
Tel: 9626 -5853621

الانسة ميسون الريماوي
المنسق الوطني لبرنامج العمل اللائق
وزارة العمل

Mr. Qusi "Mohammad Shafiq"
Aref Talafheh
Social Security Corporation

السيد قصي طلافحة
المؤسسة العامة للضمان الاجتماعي

Lebanon



لبنان

Mr. Ziad El-Sayegh
National Policy Advisor – ILO
Technical Advisory Support-MOL

Ministry of Labour
Tel: +9611-540125 / 9613-573760
Email: zelsayegh@gmail.com

السيد زياد الصايغ
المستشار الوطني للسياسات/منظمة
العمل الدولية
رئيس فريق عمل وزير العمل - لبنان
وزارة العمل

Mr. Ali Ghandour
Head of Technical Relations and
Unions Department
Ministry of Labour
Tel: +9611-274247 / 9613-797822
Fax: +9611-556808
Email: alighandor3@hotmail.com

السيد علي غندور
رئيس دائرة العلاقات المهنية
والنقابات
وزارة العمل

Oman



عمان

Mr. Mohamed Al Kharusi
Directorate General of Employment
Ministry of Manpower
Tel: +968-24839009/ 92585302
Fax: +968-24839194
Email: mk706b@gmail.com

السيد محمد الخروصي
المديرية العامة للتشغيل
وزارة القوى العاملة

Ms. Dalal Al Hashli
*Legal Researcher in the Legal
Department
Ministry of Manpower
Tel: +968-24839254 / 94004772*

الفاضلة دلال الهاشلية
باحثة قانونية في الدائرة القانونية
وزارة القوى العاملة

Mr. Salem Said Salim Al-Badi
*Director-General of the Directorate
General of Labour Care
Ministry of Manpower
Tel: +968-2476611 / 92822319
Fax: +968-24815685
Email: albadi-salim@hotmail.com*

السيد سالم بن سعيد البادي
مدير عام المديرية العامة للرعاية
العملية
وزارة القوى العاملة

Mr. Talib Bin Ali Al Kalbani
*Labour Inspector at the Directorate
General of Labour Care
Ministry of Manpower
Tel: +968-24839497 / 92286145
Fax: +968-24815685
Email: nm_3787@hotmail.com*

السيد طالب بن علي الكلباني
مفتش عمل في المديرية العامة
لرعاية العملية بمحافظة الظاهرة
وزارة القوى العاملة

Occupied Palestinian Territory



الأراضي الفلسطينية المحتلة

Mr. Belal Omar
*Director General
Ministry of Labour
Tel: +970-9-2-2982800
Fax: +2-2982801
Email: bthawabi@mol.gov.ps*

السيد بلال عمر
مدير عام
وزارة العمل

Ms. Eman Salah
*Head of Social Gender
Ministry of Labour
Tel: +2-2982800
Fax: +2-2982801
Email: imanassaf1@hotmail.com*

الاستاذة إيمان صلاح
رئيس وحدة النوع الاجتماعي
وزارة العمل

Saudi Arabia



السعودية

Dr. Ahmed F. Al Fahaid
*General Supervisor for
International Affairs
Ministry of Labour
Tel: +9661-2104487 / 50-4133180
Fax: +9661-2104485
Email: aalfahaid@mol.gov.sa*

الدكتور احمد بن فهد الفهيد
المشرف العام على الشؤون
الدولية
وزارة العمل

Mr. Ahmad Saud A. Almugaish

السيد أحمد بن سعود المجيش

Human Resources Fund Advisor
Ministry of Labour
Tel: +966-22186487 / 50-4466288
Email: a.almujaish@hrdf.org.sa

المستشار بصندوق الموارد البشرية
وزارة العمل

Yemen



اليمن

Mr. Nabeel Taher Al Sohybe
Undersecretary for Labour Force
Ministry of Social Affairs and Labour
Tel: +9671-404979
Fax: +9671-247913
Email: alsohybe@gmail.com

السيد نبيل طاهر الصهبي
وكيل الوزارة لقطاع القوى العاملة
وزارة الشؤون الاجتماعية والعمل

Mr. Mohammed H. Al Kuhali
Director-General,
Ministry of Social Affairs and Labour
Tel: +9671-274912 / 266451
Fax: +9671-247913
Email: htm.ir@windowslive.com

السيد محمد حسين الكهالي
مدير عام منازعات العمل
وزارة الشؤون الاجتماعية والعمل

Employers' Organizations منظمات أصحاب العمل

Bahrain



البحرين

Mr. Mohammed Bader Hamed Mohamed
Manager of Finance and Administration
Bahrain Chamber of Commerce & Industry
Tel: +973-17 380011/ 36454454
Fax: +973-17 380029 / 27
Email: mohdbader@bccci.bh

السيد محمد بدر حامد محمد
مدير المالية والادارة
غرفة تجارة وصناعة البحرين

Jordan



الاردن

Mr. Adnan Abu El Ragheb
Member, Board of Directors
Jordan Chamber of Industry
Tel: +9626-4642649
Fax: +9626-4643719
Email: nada.alwaked@jci.org.jo

السيد عدنان أبو الراغب
عضو مجلس ادارة
غرفة صناعة عمان

Mr. Samir Maqdah
Member, Board of Directors
Jordan Chamber of Industry
Tel: +9626-4643001
Fax: +9626-4643719

السيد سمير مقدح
عضو مجلس ادارة
غرفة صناعة عمان

Email: nada.alwaked@jci.org.jo

Mr. Mohammad Khourma

Chairman
Jordan Garments, Accessories
& Textile Exporters'
Association (JGATE)
Tel: +9626-5620045/3
Fax: +9626-5620046
Email: info@jgate.org.jo;
mmk@prime-five.com

السيد محمد خرمه
رئيس مجلس الادارة

Mr. Anan Zeitoun

Representative
Jordan Chamber of Industry
Tel: +9626-4642649
Fax: +9626-4643719

السيد عنان زيتون
ممثل
غرفة صناعة عمان

Ms. Rania Assaad Kattaw

Representative
Jordan Chamber of Industry
Tel: +9626-4642649
Fax: +9626-4643719

السيدة رانيا اسعد قطاو
ممثل
غرفة صناعة عمان

Kuwait



الكويت

Mr. Abdelrehim Sabra Ibrahim

Head of Labour Department
Kuwait Chamber of Commerce and
Industry
Tel: +9652-1805580
Fax: +9652-2460485
Email: sabra1954@hotmail.com

السيد عبدالرحيم صبره ابراهيم
رئيس قسم شؤون العمل
غرفة تجارة وصناعة الكويت

Mr. Ali Al Hossayan

Head Officer, Industry & Labour
Dept
Kuwait Chamber of Commerce and
Industry
Tel: +9652-1805580
Fax: +9652-2460485
Email: kcci@kcci.org.kw

السيد علي الحسينان
رئيس قسم التنمية الصناعية
غرفة تجارة وصناعة الكويت

Oman



عُمان

Dr. Hussain M. Al Lawati

*Deputy Chairman of HR and Labour
Market Committee
Oman Chamber of Commerce &
Industry*

Tel: +968-24763827/ 99332601

Fax: +968-24792359

Email: hussainm@target-gulf.com

السيد حسين اللواتي
نائب رئيس لجنة تنمية الموارد
البشرية وسوق العمل
غرفة تجارة وصناعة عمان

Ms. Fatema Al Mamari

*Committees' Reporter
Oman Chamber of Commerce & Industry*

Tel: +968-24763827/97043999

Fax: +968-24792359

Email: fatma.almamari@chamberoman.com

الاستاذة فاطمة المعمرى
مقرر لجان
غرفة تجارة وصناعة عمان

**Occupied Palestinian
Territory**



الأراضي الفلسطينية
المحتلة

Mr. Husam Hijjawi

*Vice President, Chamber of
Commerce and Industry
Union of Palestinian Chambers of
Commerce, Industry and Agriculture*

Tel: +970-9-2380335

Fax: +970-9-2377605

Email: nabluschamber@gmail.com

السيد حسام حجاوي
نائب رئيس غرفة تجارة وصناعة
نابلس
إتحاد الغرف التجارية الصناعية
الزراعية الفلسطينية

Mr. Tareq Saqfalhait

*Businessman
Union of Palestinian Chambers of
Commerce, Industry and Agriculture*

Tel: +970-9-2345420

Fax: +970-9-2341769

Email: tareq-ziyad@hotmail.com

السيد طارق سقف الحيط
رجل أعمال
إتحاد الغرف التجارية الصناعية
الزراعية الفلسطينية

**Dr. Lama Abdulaziz Al Sulaiman**

Vice President

Jeddah Chamber of Commerce and Industry

Tel: +9661-2182222/ 0505617950/

9662-6518208

Fax: +9661-2182111

Email: council@csc.org.sa;

halqahtani@csc.org.sa; nutrilama@yahoo.co.uk;

lepearl_f@hotmail.com

الدكتورة لامي عبدالعزيز السليمان

نائب رئيس الغرفة

الغرفة التجارية الصناعية في جدة

Ms. Noura Saleh Al Turki

Organization Development Manager

NESMA Group

Tel: +9661-2182222/ 0555663838/9662-55663838

Fax: +9661-2182111

Email: council@csc.org.sa;

halqahtani@csc.org.sa;

noura.alturki@gmail.com;noura@nesma.com

الاستاذة نورة صالح التركي

مديرة التطوير

شركة نسما القابضة

Yemen



اليمن

Ms. Gamilah Al-Ezzi Al Selwi

Executive Secretary

Federation of Yemen Chambers of
Commerce & Industry

Tel: +9671-514124 /967- 77727474

Fax: +9671-261269 / 514124

Email: aslewi.fycci@yahoo.com

الاستاذة جميلة العزي الصلوي

مسؤولة تنفيذية في ادارة سيدات
الاعمالالاتحاد العام للغرف التجارية
الصناعية اليمنية

Workers' Organizations

المنظمات العمالية

Bahrain



البحرين

Mr. Mohamed Abdulrahman

Assistant Secretary-General for Union Coordination

General Federation of Bahrain Trade Unions

Tel: +973-17-727333

Fax: +973-17-7299599

Email: gcbw@batelco.com.bh

السيد محمد عبد الرحمن

الامين العام للمساعد للتنظيم النقابي

الاتحاد العام لنقابات عمال البحرين

Mr. Ibrahim Al Qassab

Assistant Secretary-General for Workers' Education

General Federation of Bahrain

السيد ابراهيم القصاب

الامين العام للمساعد للثقافة العمالية

الاتحاد العام لنقابات عمال البحرين

Trade Unions
Tel: +973-17-727333
Fax: +973-17-7299599
Email: gcbw@batelco.com.bh

Jordan



الأردن

Mr. Mazen Al Ma'aita

President
General Federation of Jordanian
Trade Union
Tel: +9626-5675534
Fax: +9626-5687911

السيد مازن المعاينة

رئيس
الاتحاد العام لنقابات عمال الأردن

Mr. Khaled Abu Marjoub

President, Union Workers in Public
Services
General Federation of Jordanian
Trade Union
Tel: +9626-5606589
Fax: +9626-5697244
Email: k_abumarjoub@yahoo.com

السيد خالد أبو مرجوب

رئيس نقابة العاملين في الخدمات
العامة والمهن الحرة
الاتحاد العام لنقابات عمال الأردن

Mr. Mohammed Ghanem

President
General Union workers in Health
Services
Tel: +9626-5606589
Fax: +9626-5697244

السيد محمد غانم

رئيس النقابة العامة للعاملين في
الخدمات الصحية
الأردن

Mr. Khaled Al Hababbeh

Representative
General Federation of Jordanian
Trade Union
Tel: +9626-5606589
Fax: +9626-5697244

السيد خالد الهبابية

ممثل
الاتحاد العام لنقابات عمال
الأردن

Kuwait



الكويت

Ms. Yasmeen A. Mohammad

Working Women Committee
Kuwait Trade Union Federation
Tel: +965-25636389/ 65111570
Fax: +965-25627159
Email: ktuf@hotmail.com

الاستاذة ياسمين محمد

لجنة المرأة العاملة
الاتحاد العام لعمال الكويت

Ms. Amani M. Al Beloushi
Reporter, Working Women Committee
Kuwait Trade Union Federation
Tel: +965-25636389 / 99816809
Fax: +965-25627159
Email: ktuf@hotmail.com

الاستاذة امانى البلوشى
مقررة في لجنة المرأة العاملة
الاتحاد العام لعمال الكويت

Lebanon



لبنان

Mr. Castro Abdallah
President
National Confederation for Workers' Unions in
Lebanon
Tel: +9611-816165
Fax: +9611-816165
Email: fenasal@gmail.com

السيد كاسترو عبدالله
الرئيس
الاتحاد الوطني لنقابات العمال
والمستخدمين في لبنان

Mr. Mohamed Kassem
Association of Public Secondary
Education Teachers
National Trade Union Coordination Committee
Tel: +9613-644733
Fax: +9611-803205
Email: maskassem@gmail.com

السيد محمد السيد قاسم
رابطة اساتذة التعليم الثانوي الرسمي
هيئة التنسيق النيابية

Oman



عمان

Ms. Aida Al Hashmi
Treasurer
General Federation of Oman Trade Unions
Tel: +968-24614520
Fax: +968-24614521
Email: general@gfotu.org;
treasurer@gfotu.org

الاستاذة عايدة الهاشمي
أمين صندوق
الاتحاد العام لعمال سلطنة عمان

Occupied Palestinian Territory



الاراضي الفلسطينية المحتلة

Mr. Rasem Al Bayari
Deputy Secretary General
Palestine General Federation of Trade Unions
Tel: +9709-2385136
Fax: +9709-2384374
Email: pgftu@pgftu.org

السيد راسم البيارى
نائب الامين العام
الاتحاد العام لنقابات عمال فلسطين

Mr. Husain Foqahaa
Executive Secretary
Palestine General Federation of Trade Unions
Tel: +972-2-2965865 /972-59977724
Fax: +9709-2989684
Email: husain@pgftu.org;

السيد حسين الفقهاء
أمين سر الاتحاد
الاتحاد العام لنقابات عمال فلسطين

Tunisia



تونس

Mr. Mohamed Msalmi
Assistant Secretary-General on Training and
Education Worker' Union
General Federation of Tunisian
Trade Union
Tel: +21671-336549 / 71-332178 / 20891990
Fax: +21671-334227 / 71-253299
Email: relations.internationales@ugtt.org.tn

السيد محمد مسلمي
الأمين العام المساعد المسؤول عن
التكوين النقابي والتثقيف العمال
الاتحاد العام لنقابات العمال التونسيين

Yemen



اليمن

Mr. Gamal Al Sanbani
Vice-President
Yemni General Federation of
Workers Trade Union
Tel: +9671-269861
Fax: +9671-269860
Email: asamalmas@yahoo.com

السيد جمال السنباني
نائب رئيس الاتحاد
الاتحاد العام لنقابات العمال في اليمن

Mr. Fadhle Al Akel
International Relations
Yemni General Federation of Workers Trade Union
Tel: +9671-269861 / 967-33536666
Fax: +9671-269860
Email: alakelfadle@yahoo.com

السيد فضل العاقل
الاتحاد العام لنقابات العمال في اليمن

International Labour Organization
منظمة العمل الدولية

Ms. Nada Al-Nashif

*Assistant Director-General /
Regional Director
Regional Office for the Arab States
Tel: +9611-752400
Fax: +9611-752405
Email: al-nashif@ilo.org*

الاستاذة ندى الناشف

*مساعد المدير العام /
المدير الاقليمي
المكتب الاقليمي للدول العربية*

Mr. Frank Hagemann

*Deputy Regional Director &
Director-Decent Work Technical
Support Team for the Arab States
Regional Office for the Arab States
Tel: +9611-752400
Fax: +9611-752406
Email: hagemann@ilo.org*

السيد فرانك هغمان

*نائب المدير الاقليمي
مدير الفريق العمل اللائق للدعم الفني
للدول العربية
المكتب الاقليمي للدول العربية*

Mr. Zafiris Tzannatos

*Senior Regional Advisor, Employment Policy and
Macroeconomics
Regional Office for the Arab States
Tel: +9611-752400
Fax: +9611-752406
Email: tzannatos@ilo.org*

السيد زافيريس تزاناتوس

*الخبير الاقليمي لسياسات التشغيل
والاقتصاد الكلي
المكتب الاقليمي للدول العربية*

Mr. Said Mustapha

*Senior Workers' Specialist
Regional Office for the Arab States
Tel: +9611-752400
Fax: +9611-752406
Email: said@ilo.org*

السيد مصطفى سعيد

*المستشار الاقليمي للمنظمات العمالية
المكتب الاقليمي للدول العربية*

Ms. Farah Dakhllallah

*Information & Communication Officer
Regional Office for the Arab States
Tel: +9611-752400
Fax: +9611-752405
Email: dakhllallah@ilo.org*

السيدة فرح دخلالله

*مسؤولة الاعلام
المكتب الاقليمي للدول العربية*

Ms. Shaza Al Jundi

*Programme Officer
Regional Office for the Arab States
Tel: +9611-752400
Fax: +9611-752405
Email: aljundi@ilo.org*

السيدة شذى الجندي

*مسؤولة برامج
المكتب الاقليمي للدول العربية*

Ms. Paula Shawkatly

*Logistics Assistant
Regional Office for the Arab States
Tel: +9611-752400
Fax: +9611-752405*

الانسة بولا شوكتلي

*مساعدة شؤون لوجستية
المكتب الاقليمي للدول العربية*

Email: shawkatly@ilo.org

Mr. Patrick Belser

Senior Economist
Conditions of Work and Employment Branch, Geneva
Tel: +4122-7997125
Fax: +4122-7998451
Email: belser@ilo.org

السيد باتريك بلسر
خبير اقتصادي
دائرة شروط العمل والتوظيف

Ms. Kristen Sobeck

Economist
TRAVAIL
Tel: +4122-7996897
Fax: +4122-7998451
Email: sobeck@ilo.org

الاستاذة كريستن سوبك
خبيرة اقتصاد
جنيف

Ms. Rosalia Vazquez-Alvarez

Conditions at Work and Employment Branch
TRAVAIL, Social Protection Sector, Geneva
Tel: +4122- 799 7566
Email: vazquez-alvarez@ilo.org

الاستاذة روزاليا فازكيز - الفارز
دائرة شروط العمل والتوظيف

Mr. Frank Hoffer

Coordinator
ILO's Bureau for Workers' Activities
(ACTRAV) - Geneva
Tel: +4122-7998937
Fax: +4122-7996570
Email: hoffer@ilo.org

السيد فرانك هوفر
منسق
مكتب منظمة العمل الدولي للأنشطة
العمالية في جنيف

Mr. Paolo Salvai

ACTEMP, TURIN
International Training Center of the
ILO, Italy
Tel: +39 011- 693 6904
Fax: +39 011- 693 6683
Email: P.Salvai@itcilo.org

السيد باولو سلفاي
مركز التدريب الدولي لمنظمة العمل
الدولية في ايطاليا

Mr. Abid Briki

Chief Technical Advisor
Project: Strengthening Workers' Organizations in the
Arab Countries through social, economic and legal
literacy
Regional Office for the Arab States
Tel: +9611-752400
Fax: +9611-752406
Email: briki@ilo.org

السيد عبيد البريكي
المكتب الاقليمي للدول العربية

International Experts خبراء دوليون

Dr. Raimundo Soto

*Director of International Development Economic
Policy & Research Center
Government of Dubai
Tel: +9714-2088121 / 56-7549056
Fax: +9714-2285050
Email: rsoto@dec.org.ae.raimundo.soto@gmail.com*

الدكتور ريموندو سوتو
مدير التطوير الدولي وسياسات
الاقتصاد ومركز الأبحاث
حكومة دبي

Mr. Rachid Barouni

*General Director of the Centre for Research and
Studies in Social Policies
Ministry of Social Affairs
Tel: +216-71-844098 / +216-97517513
Email: rachid.barouni@cres.tn*

السيد رشيد باروني
مدير عام مركز البحوث والدراسات
الاجتماعية
وزارة الشؤون الاجتماعية